



## МЕЖДУНАРОДНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ПО ВОЗДУШНОМУ ПРАВУ

(Пекин, 30 августа – 10 сентября 2010 года)

### ВОЗМОЖНЫЕ ФОРМЫ ДОКУМЕНТОВ, КОТОРЫЕ МОГУТ БЫТЬ ПРИНЯТЫ НА ДИПЛОМАТИЧЕСКОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ПО АВИАЦИОННОЙ БЕЗОПАСНОСТИ

(Представлено Секретариатом)

#### 1. ВВЕДЕНИЕ

1.1 Во время 34-й сессии Юридического комитета в 2009 году, в ходе которой Комитет рассмотрел проект поправок к Конвенции о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности гражданской авиации (Монреальская конвенция), и к Конвенции о борьбе с незаконным захватом воздушных судов (Гагская конвенция), формы документов, вносящих поправки, рассматривались, однако определенных выводов сделано не было. С целью содействия проведению дискуссий по данному вопросу во время Дипломатической конференции в Пекине Секретариат предложил создать неофициальную группу для дальнейшего рассмотрения возможного решения. В состав группы вошли представители Австралии, Египта, Китая, Сингапура, Соединенных Штатов Америки, Франции и Африканской комиссии гражданской авиации. Дискуссии неофициальной группы проходили под председательством г-жи Сю Гуэй Тан (Сингапур). В данном рабочем документе изложен ход проведенной в группе дискуссии.

#### 2. ФОРМЫ ПОПРАВК К МОНРЕАЛЬСКОЙ КОНВЕНЦИИ

2.1 При первоначальной разработке проекта поправок к Монреальской конвенции они были подготовлены в виде вносящего поправки протокола, который считался простейшим способом выполнения данной задачи. При дальнейшем рассмотрении внимание было акцентировано на том факте, что предлагаемые поправки будут изменять положения Монреальской конвенции, а также положения, которые были дополнительно включены Протоколом 1988 года\*, который также необходимо изменить. Более того, рассматриваемые Дипломатической конференцией в Пекине предлагаемые поправки являются обширными как в плане существа, так и сферы применения. Кроме того, существующая Конвенция и первый Протокол об ее изменении были приняты на четырех официальных языках ИКАО, в то время как предлагаемые новые поправки должны включать тексты на арабском и китайском языках. В силу этих причин принятие, как вариант, второго протокола об изменении Конвенции и ее первого Протокола вряд ли будет наилучшим или весьма удобным для пользования решением.

2.2 Рекомендация неофициальной группы с учетом решения Дипломатической конференции заключается в том, чтобы принять отдельную Конвенцию в Пекине, в которой

---

\* Протокол о борьбе с незаконными актами насилия в аэропортах, обслуживающих международную гражданскую авиацию, дополняющий Конвенцию о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности гражданской авиации, принятую в Монреале 23 сентября 1971 года, подписанный в Монреале 24 февраля 1988 года.

будут сведены воедино Монреальская конвенция, ее Протокол 1988 года и новые поправки, предложенные на Дипломатической конференции. Этот новый документ, вероятно, можно будет назвать Конвенцией 2010 года по борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности гражданской авиации (или дать другое аналогичное название), а в краткой форме – Пекинской конвенцией. Это также устранил трудности, связанные с многоязычными текстами, поскольку новые документы будут приняты на шести языках.

2.3 В ходе обсуждения вышеуказанного подхода неофициальная группа также определила ряд вопросов, связанных с принятием отдельной конвенции. Во-первых, в заключительные статьи возможно потребуется включить определенные положения, указывающие на то, что новая конвенция должна иметь преимущественную силу среди участников новой конвенции по отношению к Монреальской конвенции и Протоколу 1988 года; во-вторых, желательно, чтобы Дипломатическая конференция сосредоточила свое внимание на вносящих поправки предложениях, выдвинутых Юридическим комитетом.

### 3. ФОРМЫ ПОПРАВК К ГААГСКОЙ КОНВЕНЦИИ

3.1 В отличие от Монреальской конвенции Гагская конвенция никогда не изменялась и поэтому ей не будут присущи трудности, связанные с несколькими протоколами, которые возникают в отношении Монреальской конвенции. Более того, предлагаемые поправки к Гагской конвенции, хотя и являются важными изменениями, имеют меньшую сферу применения по сравнению с поправками, предложенными для Монреальской конвенции, и, как представляется, более подходят для включения в протокол. Гагская конвенция была также принята на четырех официальных языках ИКАО. Вследствие этого в процессе изменения Гагской конвенции будут присутствовать связанные с многоязычными текстами трудности, упомянутые выше в отношении Монреальской конвенции. Что касается вопроса многоязычных текстов, данный протокол может содержать постановляющее положение, указывающее на то, что приведенные в приложении тексты Гагской конвенции на арабском и китайском языках считаются участниками нового протокола аутентичными текстами на указанных языках. Можно также рассмотреть возможность включения объединенного текста измененной Конвенции на всех шести языках в Заключительный акт.

### 4. КОЛИЧЕСТВО РАТИФИКАЦИОННЫХ ГРАМОТ, НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ ВВЕДЕНИЯ В СИЛУ УПОМЯНУТЫХ ДОКУМЕНТОВ

4.1 Неофициальная группа приняла к сведению, что для ратификации Гагской и Монреальской конвенций требовалось 10 ратификационных грамот для введения соответствующего документа в силу, в то время как для некоторых, недавно принятых контртеррористических конвенций ООН, таких как *Международная конвенция о борьбе с бомбовым терроризмом*, *Международная конвенция о борьбе с финансовым терроризмом* и *Международная конвенция о борьбе с ядерным терроризмом*, требуется 22 ратификационных грамоты. По мнению группы, данную информацию следует представить на Дипломатическую конференцию.

### 5. ДЕПОЗИТАРИЙ

5.1 Соответственно у Гагской и Монреальской конвенций имеется три депозитария, в которых в настоящее время возможно не будет необходимости. Неофициальная группа предложила сделать ИКАО депозитарием обоих документов, которые будут приняты в Пекине.

**6. ПЕРИОД В ДЕВЯНОСТО ДНЕЙ ДЛЯ ПРОВЕРКИ ТЕКСТОВ ДОКУМЕНТОВ НА СООТВЕТСТВУЮЩИХ ЯЗЫКАХ**

6.1 Неофициальная группа желает отметить, что на предыдущих дипломатических конференциях ИКАО приняла практику предусматривать после принятия конвенции или протокола период в девяносто дней для проверки с редакционной точки зрения текстов конвенции или протокола на некоторых языках. Как правило, окончательные тексты на соответствующих языках определяются Секретариатом и утверждаются Председателем Конференции.

**7. ЗАКЛЮЧЕНИЕ**

7.1 Дипломатической конференции предлагается принять поправки к Монреальской конвенции в виде отдельной конвенции, а поправки к Гаагской конвенции – в виде протокола, который будет включать в свое приложение аутентичные тексты Гаагской конвенции на арабском и китайском языках.

— КОНЕЦ —